

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1983-1984

ZITTING 1983-1984

25 JANVIER 1984

25 JANUARI 1984

Projet de loi sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire**Ontwerp van wet inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie**AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENTAMENDEMENTEN
VAN DE REGERINGARTICLE 1^{er}

ARTIKEL 1

A. Remplacer le littéra *d*) de cet article par le texte suivant :

A. Het punt *d*) van dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« *d*) les termes « accident nucléaire », « combustibles nucléaires », « produits ou déchets radioactifs » et « substances nucléaires » : les notions définies à l'article 1^{er} de la Convention de Paris;

« *d*) de woorden « kernongeval », « splijtstoffen », « radioactieve produkten of afvalstoffen » en « nucleaire stoffen » : de begrippen zoals zij omschreven zijn in artikel 1 van het Verdrag van Parijs;

B. Insérer un littéra *e*) libellé comme suit :

B. Een punt *e*) in te voegen, luidende :

e) le terme « installation nucléaire » : la notion définie à l'article 1^{er} de la Convention de Paris, y compris toute installation destinée à l'évacuation des déchets radioactifs, étant entendu que chaque entité constitue une installation nucléaire au sens de la présente loi. »

e) het woord « kerninstallatie » : het begrip zoals het is omschreven in artikel 1 van het Verdrag van Parijs, met inbegrip van elke installatie die bestemd is voor de evacuatie van de radioactieve afvalstoffen, met dien verstande dat elke entiteit een kerninstallatie in de zin van deze wet vormt. »

*Justification**Verantwoording*

Il n'apparaissait pas clairement du texte du projet et de l'article 1^{er} de la Convention de Paris auquel il se réfère que chaque réacteur, usine, installation, tels que décrits à cet article 1^{er}, constitue une entité pour laquelle un exploitant est tenu d'avoir et de maintenir une assurance couvrant sa responsabilité à concurrence du montant fixé pour la première tranche de réparation.

Het bleek niet duidelijk uit de tekst van het ontwerp en van artikel 1 van het Verdrag van Parijs waarnaar wordt verwezen, dat elke reactor, fabriek, inrichting, zoals omschreven in artikel 1, een entiteit vormt waarvoor een exploitant verplicht is een verzekering te hebben en aan te houden, welke zijn aansprakelijkheid dekt ten belope van het voor de eerste schijf der vergoeding vastgesteld bedrag.

Le nouveau texte répond à cette préoccupation.

De nieuwe tekst komt hieraan tegemoet.

R. A 12879

R. A 12879

*Voit :**Zie :*

Document du Sénat :
593 (1983-1984) :
N° 1 : Projet de loi.

Gedr. St. van de Senaat :
593 (1983-1984) :
N° 1 : Ontwerp van wet.

D'autre part, il subsistait un doute sur le point de savoir si la définition de l'installation nucléaire selon l'article 1^{er} (a) (ii) de la Convention de Paris peut être interprétée de manière à comprendre des installations destinées à l'évacuation des déchets radioactifs. « L'Agence pour l'Energie nucléaire » va soumettre au « Comité de Direction » un projet de décision levant toute équivoque à cet égard. Rien n'empêche le Gouvernement d'assimiler dès à présent les installations destinées à l'évacuation des déchets radioactifs aux installations nucléaires visées à l'article 1^{er} (a) (ii) de la Convention de Paris. Ainsi, la matière des déchets radioactifs sera entièrement couverte par le système de responsabilité civile érigé par le présent projet de loi.

ART. 3

Compléter cet article par les dispositions suivantes :

« La responsabilité incombe à l'exploitant jusqu'à la fermeture complète de l'installation nucléaire.

Tenant compte des critères qu'il détermine, le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, fixe la date de fermeture de chaque installation nucléaire. »

Justification

Dans l'esprit du projet, la responsabilité et l'assurance qui y est corrélatrice sont liées à l'existence de risques qui sont eux-mêmes fonction de la présence de matières radioactives dans l'installation nucléaire.

Dans le souci de circonscrire dans le temps les obligations incombant à l'exploitant, il a paru nécessaire de préciser qu'elles se prolongeaient jusqu'à la fermeture définitive de l'installation nucléaire.

Vu le caractère technique des éléments à prendre en considération dans l'appréciation de l'existence des risques, de la spécificité de chaque installation nucléaire et dans l'intérêt de la sécurité juridique, le projet confie au Roi le soin d'en établir les critères, cas par cas, pour la fermeture définitive de l'installation nucléaire.

ART. 13

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Article 13. — Le Ministre établit un registre contenant les reconnaissances accordées conformément à l'article 10. Ce registre comprend, notamment, une carte précisant l'implantation et les limites du site de chacune des installations nucléaires et éventuellement les limites du site sur lequel plusieurs installations nucléaires voisines sont implantées.

Chaque exploitant est tenu de communiquer au Ministre toutes modifications affectant les installations ou leur implantation.

Les limites d'une installation nucléaire ne sont opposables aux tiers que si elles figurent dans ce registre public. Celui-ci est tenu à la disposition du public en un lieu désigné par le Ministre et dans les administrations communales sur le territoire desquelles se trouvent lesdites installations.

La liste des exploitants reconnus est publiée chaque année au *Moniteur belge*.

Le présent article est également applicable à toute installation nucléaire dont l'Etat est l'exploitant. »

Aan de andere kant bestond er nog enige twijfel over de bepaling van de kerninstallatie volgens artikel 1 (a) (ii) van het Verdrag van Parijs of die zodanig kan worden uitgelegd dat daarin ook de inrichtingen voor de verwijdering van de radioactieve afvalstoffen zijn begrepen. « Het Agentschap voor Kernenergie » gaat de « Bestuurscommissie » een beslissingsontwerp voorleggen om elke twijfel uit te schakelen. Niets belet de Regering nu reeds de inrichting voor de verwijdering van de radioactieve afvalstoffen gelijk te stellen met de kerninstallaties zoals bedoeld in artikel (a) (ii) van het Verdrag van Parijs. Aldus zullen de radioactieve afvalstoffen volledig gedekt zijn door het bij onderhavig wetsontwerp tot stand gebracht stelsel van wettelijke aansprakelijkheid.

ART. 3

Dit artikel met onderstaande bepalingen aan te vullen :

« De exploitant is aansprakelijk tot de kerninstallatie volledig gesloten is.

Met inachtneming van de door de Koning vastgelegde maatstaven, bepaalt Hij bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de sluitingsdatum van elke kerninstallatie. »

Verantwoording

Volgens de geest van het ontwerp hangen de aansprakelijkheid en de daarmee verband houdende verzekering samen met de risico's ter oorzake van de in de kerninstallatie aanwezige radioactieve stoffen.

Om de duur der verplichtingen van de exploitant te bepalen bleek het noodzakelijk duidelijk te stellen dat die tot de definitieve sluiting der kerninstallatie zouden lopen.

Gelet op de technische aard der in aanmerking te nemen bestanddelen bij het beoordelen van het risico en op de eigenheid van elke kerninstallatie, en in het belang van de rechtszekerheid wordt de Koning bij dit ontwerp de zorg toevertrouwd voor elk geval afzonderlijk de maatstaven voor de definitieve sluiting van de kerninstallatie vast te leggen.

ART. 13

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 13. — De Minister legt een register aan van de overeenkomstig artikel 10 verleende erkenningen. Dit register bevat onder meer een kaart waarop de inplanting en de grenzen van het terrein van ieder van de kerninstallaties zijn aangeduid en eventueel de grenzen van het terrein waarop verschillende naburige kerninstallaties zijn ingeplant.

Iedere exploitant is ertoe gehouden de Minister op de hoogte te brengen van elke wijziging aan de inrichtingen of aan de inplanting ervan.

De grenzen van een kerninstallatie kunnen tegen derden slechts ingeroepen worden wanneer zij voorkomen in het openbaar register. Dit wordt voor een ieder ter inzage gelegd op een door de Minister aan te wijzen plaats en in de gemeenten op het grondgebied waarvan de inrichtingen zich bevinden.

De lijst der erkende exploitanten wordt jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Dit artikel is eveneens toepasselijk op elke kerninstallatie waarvan de Staat exploitant is. »

Justification

Il importe d'indiquer qu'il s'agit effectivement d'un nouveau registre établi par le Ministre. Des précisions devaient être apportées quant à la tenue de ce registre, son but et la publicité qui lui serait donnée.

Tel est l'objectif poursuivi par le présent amendement qui, au surplus, reprend des dispositions figurant déjà dans l'article 13 du projet, article qui, il est bon de le souligner, n'avait pas suscité d'objection de la part du Conseil d'Etat dont le texte avait, sur le plan formel, été adopté.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

Verantwoording

Het is van belang erop te wijzen dat het hier wel degelijk gaat om een nieuw register, aangelegd door de Minister. Verduidelijkingen dienen te worden aangebracht in verband met het bijhouden van dit register, zijn doel en de openbaarheid die eraan zal worden verleend.

Dit is de bedoeling van onderhavig amendement dat daarenboven bepalingen herneemt die reeds in artikel 13 van het ontwerp opgenomen waren, artikel dat, het dient onderlijnd, geen verzet vanwege de Raad van State had opgeworpen, wiens tekst, vanuit formeel oogpunt werd overgenomen.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Justitie,

J. GOL.